

# **RESMED**

## **Série S8 II**

### **S8 AutoSet Spirit™ II**

### **S8 Elite™ II**

DISPOSITIVOS DE PRESSÃO POSITIVA NAS VIAS AÉREAS

## **Manual do Utilizador**

Português

Português

# Índice

<b>Introdução</b> .....	1
Contra-indicações	1
Efeitos adversos	1
<b>Peças do sistema da Série S8 II</b> .....	2
Máscaras	2
Humidificadores	2
Cartão de Dados ResScan	2
<b>Utilização da Série S8 II</b> .....	3
Montagem	3
Como usar o painel de controlo	4
Seleção do tipo de máscara	5
Utilização da função de ajuste da máscara	5
Iniciar o tratamento	6
Parar o tratamento	6
<b>Alteração dos parâmetros do dispositivo S8 II</b> .....	6
Menu standard	7
Menu detalhado	8
<b>Mensagens no ecrã de LCD da Série S8 II</b> .....	9
<b>Usar o Cartão de Dados para recolher dados</b> .....	9
Copiar dados para o Cartão de Dados	9
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	11
Diariamente	11
Semanalmente	11
Mensalmente	11
Substituição do filtro de ar	11
Manutenção	12
<b>Perguntas Frequentes</b> .....	12
<b>Detecção e resolução de problemas</b> .....	14
<b>Especificações técnicas</b> .....	16
<b>Avisos e precauções gerais</b> .....	18
<b>Garantia limitada</b> .....	19

# Introdução

## S8 AutoSet Spirit II

O sistema de ajuste automático contra a apneia do sono S8 AutoSet Spirit II é indicado para o tratamento da apneia obstrutiva do sono (AOS) em pacientes adultos. O sistema de ajuste automático contra a apneia do sono S8 AutoSet Spirit II possui dois modos de tratamento: AutoSet e CPAP de pressão fixa. O sistema S8 AutoSet Spirit II destina-se a ser utilizado em residências e hospitais.

## S8 Elite II

O sistema de pressão positiva contínua nas vias aéreas (CPAP) S8 Elite II é indicado para o tratamento da apneia obstrutiva do sono (AOS) em pacientes adultos. O sistema de CPAP S8 Elite II destina-se a ser utilizado em residências e hospitais.

## Contra-indicações

O dispositivo da Série S8 II não é um aparelho de suporte de vida e poderá parar de funcionar devido a uma falha de energia ou no caso de certas condições de avaria. O mesmo não deverá ser usado em pacientes que estejam dependentes de um tratamento contínuo.

A terapia por pressão positiva nas vias aéreas poderá ser contra-indicada em certos pacientes que sofram das seguintes patologias:

- doença bolhosa do pulmão grave;
- pneumotórax;
- tensão arterial patologicamente baixa;
- desidratação;
- fuga de líquido cefalorraquidiano, trauma ou cirurgia cranial recente.

## Efeitos adversos

Os pacientes deverão informar o seu médico no caso de sentirem uma dor inexplicável no peito, fortes dores de cabeça ou um agravamento da falta de ar. No caso de haver uma infecção aguda no aparelho respiratório superior, poderá ser necessário interromper o tratamento temporariamente.

Os seguintes efeitos secundários poderão ocorrer durante o tratamento com o dispositivo de CPAP:

- secura do nariz, boca ou garganta;
- hemorragia nasal;
- sensação de inchaço;
- mal-estar no ouvido ou seio nasal;
- irritação nos olhos;
- urticária;
- desconforto no peito.

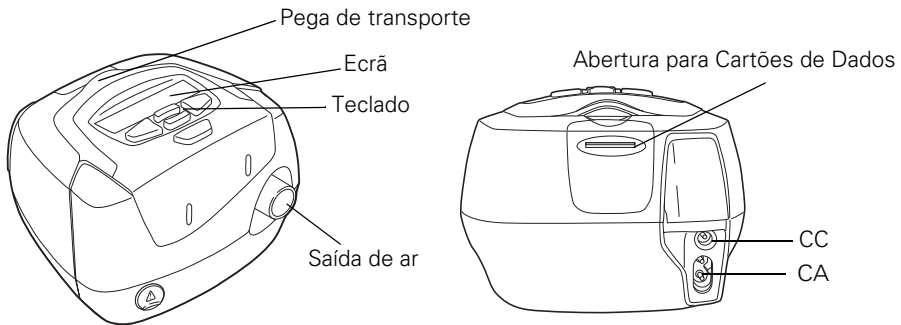
# Peças do sistema da Série S8 II

O dispositivo da Série S8 II inclui:

- dispositivo da Série S8 II;
- cabo eléctrico;
- saco de transporte de elevada qualidade;
- tubagem de ar de 2 m.

Os componentes opcionais incluem:

- humidificador integrado;
- tampa da frente;
- tubagem de ar de 3 m;
- transformador DC-12;
- envoltório de tubo ResMed.



## Máscaras

Pode encontrar uma lista de máscaras (e respectivas definições) compatíveis com estes dispositivos em [www.resmed.com](http://www.resmed.com), na página relativa aos **Produtos** na área de **Serviço e assistência**.

## Humidificadores

Pode encontrar uma lista de humidificadores compatíveis com dispositivos ResMed em [www.resmed.com](http://www.resmed.com), na página relativa aos **Produtos** na área de **Serviço e assistência**.

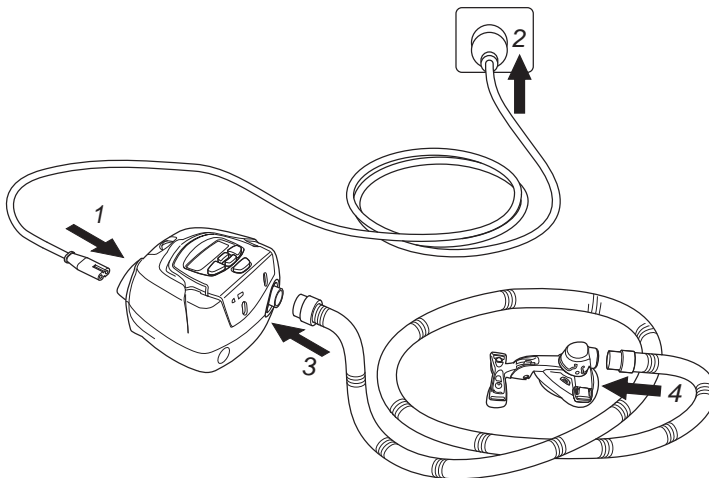
## Cartão de Dados ResScan

O Cartão de Dados ResScan pode ser utilizado com a Série S8 II para ajudar o médico a monitorizar o tratamento ou para lhe proporcionar actualizações aos parâmetros do seu dispositivo.

# Utilização da Série S8 II

## Montagem

- 1** Ligue o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do dispositivo da Série S8 II.
- 2** Ligue a outra extremidade do cabo eléctrico à tomada.
- 3** Ligue, de forma segura, uma das extremidades da tubagem de ar à saída de ar.
- 4** Ligue a máscara montada à extremidade livre da tubagem de ar.  
Para obter informações sobre a montagem da máscara, consulte o respectivo manual.



### AVISO

- Verifique se o cabo eléctrico e a ficha estão em boas condições e se o equipamento não se encontra danificado.
- Só deverá utilizar tubagem de ar da ResMed com o dispositivo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar pode alterar a pressão recebida, reduzindo, deste modo, a eficácia do tratamento.
- A obstrução do tubo e/ou da entrada de ar do dispositivo durante o funcionamento poderá causar o sobreaquecimento do dispositivo.

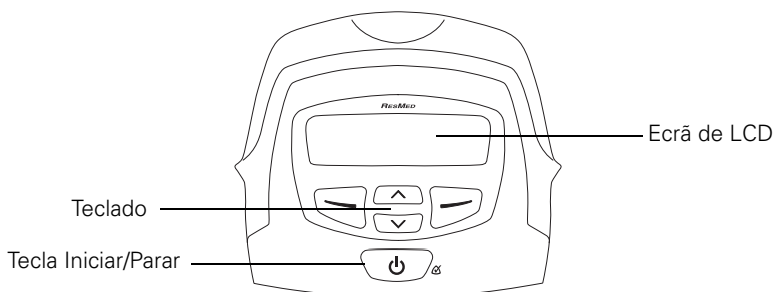


### PRECAUÇÃO

- Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que faça alguém tropeçar.
- Se o dispositivo for colocado no chão, certifique-se de que a área é mantida sem pó e de que não existem artigos, tais como roupa de cama, vestuário ou outros, que possam bloquear a entrada de ar.

- Certifique-se de que a área à volta do dispositivo se encontra limpa e seca.

## Como usar o painel de controlo



O painel de controlo da Série S8 II inclui um ecrã de LCD, que apresenta os menus e os ecrãs de tratamento, bem como um teclado para navegar nos menus e administrar o tratamento.







O teclado da Série S8 II possui as seguintes teclas:

Tecla		Função
Iniciar/ Parar		Inicia ou pára o tratamento.
Para cima		Permite-lhe aumentar o valor das opções dos parâmetros e percorrer o menu do dispositivo da Série S8 II.
Para baixo		Permite-lhe diminuir o valor das opções dos parâmetros e percorrer o menu do dispositivo da Série S8 II.
Esquerda		Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD (por exemplo, alterar).
Direita		Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no ecrã de LCD (por exemplo, sair).

O teclado e o ecrã de LCD estão equipados com retroiluminação, que se acende quando o dispositivo é ligado. A retroiluminação do ecrã de LCD desliga-se após dois minutos de inatividade e volta a ligar-se quando se prime uma tecla. A retroiluminação do teclado está sempre acesa enquanto o dispositivo da Série S8 II está ligado.

## Seleção do tipo de máscara


Para garantir que o dispositivo tenha o funcionamento pretendido com a máscara escolhida, é necessário seleccionar o tipo de máscara que está a utilizar.

- 1 Com o ecrã SUBIDA ou ASSENT apresentado, prima . (No modo CPAP, o ecrã de espera apresenta SUBIDA. No modo AutoSet (apenas no S8 AutoSet Spirit II) o ecrã de espera apresenta ASSENT.)
- 2 Prima  até aparecer MÁSCARA.
- 3 Prima  para alterar o parâmetro.
- 4 Prima  ou  até visualizar o parâmetro de que necessita.
- 5 Prima  para aplicar.

## Utilização da função de ajuste da máscara

Pode utilizar a função de ajuste da máscara da Série S8 II para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. A função de ajuste da máscara fornece pressão de ar durante um período de três minutos antes do início do tratamento, para que possa verificar e ajustar a colocação da máscara de modo a minimizar fugas.

**Nota:** Verifique se a definição da máscara no ecrã MÁSCARA corresponde à máscara que está a utilizar.



- 1 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções do utilizador.
- 2 Com o ecrã SUBIDA ou ASSENT apresentado, mantenha premida  durante pelo menos três segundos, até começar a administração da pressão de ar.

O dispositivo aumentará a pressão de encontro à pressão de ajuste da máscara e manterá esta pressão durante três minutos.

Os símbolos seguintes aparecem no ecrã de LCD, indicando que a função de ajuste da máscara está activa. Significado: \*\*\*\*\* ajuste excelente; \*\*\*\*- ajuste muito bom; \*\*\*- ajuste bom; \*\*-, \*— e — é necessário ajustar a máscara.



- 3 Ajuste a máscara, a almofada da máscara e o arnês até obter um ajuste seguro e confortável.

Após três minutos, a pressão retorna à pressão programada e o tratamento é iniciado. Se não quiser esperar três minutos, mantenha a tecla  premida durante pelo menos três segundos para iniciar o tratamento imediatamente. Se premir  menos de três segundos, a unidade volta ao modo de espera (ecrã SUBIDA ou ASSENT).


## Iniciar o tratamento

- 1 Certifique-se de que a unidade se encontra ligada.  
O nome do produto é apresentado por breves instantes no ecrã e, em seguida, aparece o ecrã SUBIDA (ou ASSENT). A retroiluminação do teclado e do ecrã de LCD também será activada.
- 2 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.



### PRECAUÇÃO

Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da cama. A tubagem poderá enrolar-se à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.


- 3 Caso deseje, reajuste o tempo de subida ou assentamento.
- 4 Para iniciar o tratamento, prima .
- 5 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções do utilizador.



### AVISO

A máscara só deverá ser usada quando o dispositivo da Série S8 II estiver ligado e a funcionar correctamente.

## Parar o tratamento


Para parar o tratamento em qualquer altura, retire a máscara e prima . Se o seu médico tiver activado a função SmartStart, basta remover a máscara para terminar o tratamento.

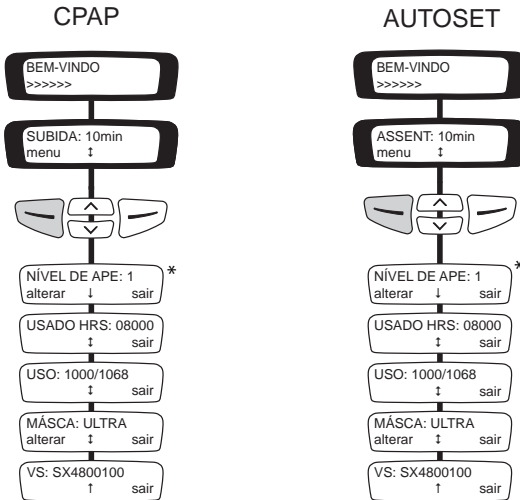
## Alteração dos parâmetros do dispositivo S8 II

Pode alterar os parâmetros (como o tempo de subida, o nível de APE) dos dispositivos S8 II utilizando o teclado e o ecrã de LCD. Quando o dispositivo se encontra no modo de espera, é possível apresentar uma série de ecrãs (um menu) no ecrã de LCD, de modo a ver e alterar os parâmetros de uma dada função.

## Menu standard

O seu médico activou um menu standard no dispositivo da Série S8 II. A figura abaixo mostra o menu standard em cada modo.

Para aceder ao menu standard a partir do ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENT), prima .




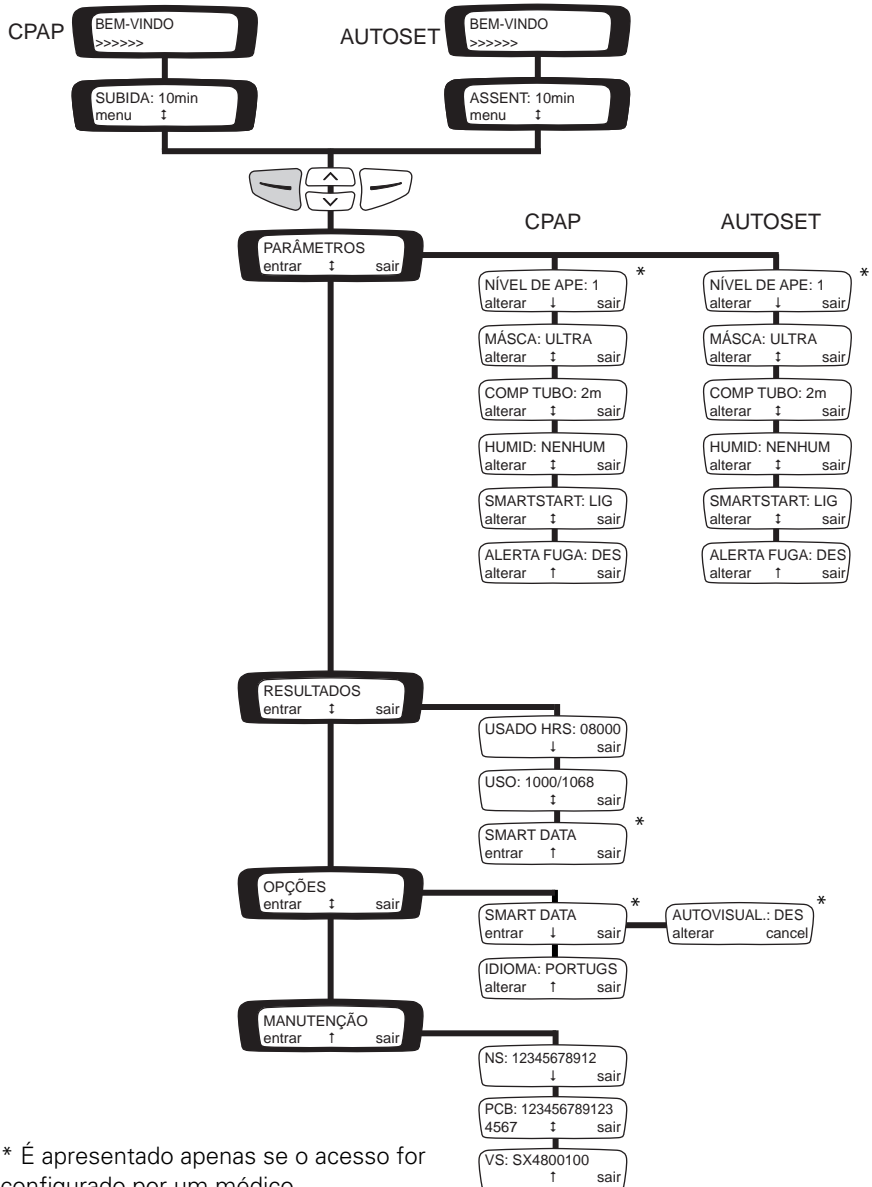
\* É apresentado apenas se o acesso for configurado por um médico.

**Note:** O menu AutoSet encontra-se disponível apenas no S8 AutoSet Spirit II.

# Menu detalhado

O seu médico poderá ter activado um menu detalhado no dispositivo da Série S8 II. A figura abaixo mostra o menu detalhado em cada modo.

Para aceder ao menu detalhado a partir do ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENT), prima .



\* É apresentado apenas se o acesso for configurado por um médico.






**Nota:** O menu AutoSet encontra-se disponível apenas no S8 AutoSet Spirit II.

# Mensagens no ecrã de LCD da Série S8 II

O seu médico pode ter programado o dispositivo da Série S8 II para o recordar de eventos importantes, tais como quando deve substituir a máscara, quando deve introduzir o Cartão de Dados (no caso de o dispositivo ter o Cartão de Dados activado), entre outros.

A mensagem do lembrete é apresentada no ecrã de LCD e tornar-se-á visível quando o dispositivo não estiver a administrar a terapia. A retroiluminação do ecrã de LCD pisca quando uma mensagem for apresentada.

O seu médico pode programar os lembretes seguintes no seu ecrã de LCD:

Mensagem	Descrição	Ação
INSERIR CARTÃO	Poderá ser apresentada se o seu dispositivo estiver preparado para Cartões de Dados.	Introduza o Cartão de Dados e siga as instruções que o seu médico lhe tenha dado. De seguida, a mensagem desaparecerá do ecrã de LCD. Premir  (Ok) também fará com que a mensagem seja apagada.
SUBST MÁSCARA	Poderá ser apresentada caso seja altura de substituir a sua máscara.	Prima  (Ok) para apagar a mensagem do ecrã de LCD e substitua a máscara por uma nova.
CHAMAR MÉDICO	Poderá ser apresentada para o lembrar de entrar em contacto com o seu médico, como por exemplo, para falar acerca do progresso da terapia.	Prima  (Ok) para apagar a mensagem do ecrã de LCD e entre em contacto com o seu médico.
SUBST FILTRO	Poderá ser apresentada para o lembrar de substituir o filtro de ar do seu dispositivo.	Prima  (Ok) para apagar a mensagem do ecrã de LCD e substitua o filtro de ar.
MANU-TENÇÃO	Poderá ser apresentada para o lembrar de enviar o seu dispositivo para manutenção.	Prima  (Ok) para apagar a mensagem do ecrã de LCD e entre em contacto com o seu médico.

## Usar o Cartão de Dados para recolher dados

Se o seu médico necessitar de analisar o tratamento, este pedir-lhe-á para usar o Cartão de Dados para copiar os dados do dispositivo da Série S8 II e enviar-lhe o cartão.

### Copiar dados para o Cartão de Dados

- 1 Ligue o dispositivo da Série S8 II e aguarde até que apareça o ecrã de espera (Subida ou Assentamento).

- 2** Segure no Cartão de Dados com a seta virada para cima e introduza-o na abertura para Cartões de Dados até parar. A cópia dos dados é automaticamente iniciada. A mensagem “CARTÃO INSERI Aguarde p.f.” será apresentada no ecrã de LCD da Série S8 II enquanto os dados são copiados. A operação de cópia demora cerca de cinco segundos.  
A mensagem “CÓPIA COMPLETA Retire cartão” será apresentada no ecrã de LCD quando os dados tiverem sido copiados.
- 3** Retire o Cartão de Dados agarrando a extremidade do Cartão de Dados e puxando-o para fora.
- 4** Guarde o Cartão de Dados na respectiva capa de protecção quando não o estiver a utilizar.
- 5** Devolva o cartão ao médico, na respectiva capa de protecção, utilizando um envelope postal.

## **Actualização dos parâmetros no dispositivo S8**

No caso de o seu médico lhe ter enviado um Cartão de Dados com novos parâmetros para o dispositivo:

- 1** Com o dispositivo no modo de espera (Subida ou Assentamento), introduza o Cartão de Dados na abertura para Cartões de Dados. A actualização será iniciada automaticamente.  
A mensagem “CARTÃO INSERI Aguarde p.f.” é apresentada no ecrã de LCD durante a actualização. A actualização demora cerca de cinco segundos.  
A mensagem “PARÂM SUCESSO Retire cartão” será apresentada no ecrã de LCD no caso de os parâmetros terem sido actualizados correctamente.  
***Nota:** Esta mensagem será apresentada uma só vez. Se voltar a introduzir o Cartão de Dados após a actualização dos parâmetros, esta mensagem não irá ser apresentada.*
- 2** Retire o Cartão de Dados do dispositivo da Série S8 II.
- 3** Guarde o Cartão de Dados na respectiva capa de protecção quando não o estiver a utilizar.



### **AVISO**

Se o médico tiver pedido que use este Cartão de Dados para actualizar os parâmetros no seu dispositivo e a mensagem “PARÂM SUCESSO” não for apresentada, contacte o seu médico imediatamente.

# Limpeza e manutenção

## Diariamente

Desligue a tubagem de ar e pendure-a num local limpo e seco até à próxima utilização.

## Semanalmente

- 1 Retire a tubagem de ar e lave-a em água morna e detergente suave.
- 2 Enxagúe bem e pendure-a a secar.
- 3 Antes da próxima utilização, volte a montar a máscara e o arnês.
- 4 Volte a ligar a tubagem de ar.

## Mensalmente

- 1 Limpe o exterior do dispositivo da Série S8 II com um pano húmido e detergente suave.
- 2 Verifique se o filtro de ar está perfurado ou obstruído por sujidade.



### AVISO

Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não imirja o dispositivo nem o cabo eléctrico em água. Antes de limpar, desligue sempre o cabo eléctrico do dispositivo e certifique-se de que este se encontra seco antes de o voltar a ligar.



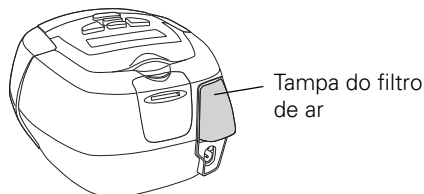
### PRECAUÇÃO

- Não pendure a tubagem de ar exposta à luz directa do sol, uma vez que pode endurecer gradualmente, acabando por quebrar.
- Não utilize lixívia ou soluções à base de cloro, álcool ou aromáticas, nem sabões hidratantes ou antibacterianos ou óleos perfumados na limpeza da tubagem de ar ou do dispositivo. Estas soluções podem causar endurecimento e reduzir a vida útil do produto.

## Substituição do filtro de ar

Substitua o filtro de ar a cada seis meses (ou com maior frequência, se necessário).

- 1 Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do dispositivo.



- 2 Remova e deite fora o filtro de ar usado.

- 3 Introduza um filtro novo, com a face azul virada para fora do dispositivo.
- 4 Volte a colocar a tampa do filtro de ar.



### **PRECAUÇÃO**

- Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável ou reutilizável.
- A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame de líquidos acidental sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.

## **Manutenção**

Este produto (S8 AutoSet Spirit II; S8 Elite II) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed, cinco anos após a data de fabrico. Antes disso, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos eléctricos, deverá ter cuidado e solicitar a inspecção do dispositivo num centro de assistência técnica autorizado da ResMed caso detecte anomalias no mesmo. Se lhe parecer que o dispositivo não está a funcionar adequadamente, ver “Detecção e resolução de problemas” na página 14.



### **PRECAUÇÃO**

- Não tente abrir a caixa do dispositivo da Série S8 II. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador.
- As inspecções e as reparações só deverão ser levadas a cabo por um agente autorizado. Em circunstância alguma deverá tentar efectuar pessoalmente as reparações ou a manutenção do dispositivo da Série S8 II.

## **Perguntas Frequentes**

### **O que sentirei quando estiver a respirar com o dispositivo da Série S8 II?**

Quando utilizar o dispositivo da Série S8 II pela primeira vez, pode sentir um certo desconforto ao respirar contra o fluxo de ar. Isto é normal. Durante o sono, continuará a respirar normalmente. O parâmetro de APE também pode melhorar o seu conforto. Habitue-se gradualmente a esta nova sensação.

### **O que devo fazer quando me quiser levantar da cama durante a noite?**

No caso de necessitar de se levantar durante a noite, remova a máscara e interrompa a terapia. Deverá lembrar-se sempre de reiniciar a terapia e colocar a máscara quando voltar para a cama.

### **O que devo fazer se sentir ar a escapar pela máscara?**

O dispositivo da Série S8 II administra o tratamento mais eficaz quando a máscara está bem colocada e confortável. O tratamento pode vir a ser afectado por fugas de ar, pelo que é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer. Por exemplo, experimente reposicionar a máscara e ajustar as correias.

Se estiver a usar uma máscara nasal, tente manter a sua boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do seu tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

Se estiver a usar uma máscara facial e tiver dificuldades em encontrar um ajuste confortável da máscara, entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento. Poderá ser melhor utilizar um tamanho ou estilo de máscara diferente.

### **Devo fazer algo de especial antes de colocar a máscara?**

Antes de colocar a máscara, lave a cara de modo a remover qualquer excesso de óleos faciais. Isto permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara. Não use cremes hidratantes quando estiver a usar uma máscara.

### **Sinto a boca seca durante o tratamento – o que posso fazer?**

Pode sentir secura no nariz, na boca ou na garganta no decorrer do tratamento, especialmente durante o Inverno. Em muitos casos, a utilização de um humidificador pode aliviar este desconforto. Consulte o seu médico para mais informações.

### **Sinto irritação no nariz durante o tratamento – o que posso fazer?**

Durante as semanas iniciais do tratamento, poderá vir a sofrer de espirros, corrimento nasal ou nariz entupido. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um humidificador. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

### **Posso viajar com o dispositivo da Série S8 II?**

O dispositivo da Série S8 II vem equipado com um fornecimento de energia interno que permite a sua utilização noutros países. Funciona com correntes de alimentação de 100 a 240 V e 50/60 Hz. Não é necessário fazer um ajuste especial à unidade, mas necessitará de um cabo eléctrico aprovado para a região onde pretende utilizar o dispositivo.

O dispositivo da Série S8 II ajusta-se automaticamente a alterações de altitude até 2.591 m.

Consulte o departamento médico da companhia aérea que vai usar se pretender usar o dispositivo da Série S8 II num avião. A Série S8 II cumpre os requisitos impostos pela US FCC Parte 15, Classe B.

**Nota:** Não use o dispositivo da Série S8 II quando o avião estiver a levantar voo ou a aterrar.

### **Posso usar o aparelho da Série S8 II se não houver corrente alternada (CA) disponível?**

Encontra-se disponível um transformador DC-12 para ligar o aparelho da Série S8 II a uma fonte de energia de 12 V ou 24 V de corrente contínua (CC). Contacte o seu médico para obter mais informações.

# Detecção e resolução de problemas

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se não for possível resolver o problema, contacte o fornecedor do seu equipamento ou a ResMed. Não tente abrir o dispositivo.

Problema/Causa possível	Solução
-------------------------	---------

## Visor inactivo

A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia.	Certifique-se de que o cabo eléctrico se encontra ligado e de que o interruptor (no caso de estar disponível) se encontra ligado.
--	---

## O ar fornecido pelo dispositivo da Série S8 II é insuficiente

O tempo de subida ou assentamento está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar ou ajuste o tempo de subida ou assentamento.
---	--

O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
---------------------------	---------------------------

A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
--	-----------------------------------

A tubagem de ar não foi devidamente ligada.	Verifique a tubagem de ar.
---	----------------------------

A máscara e o arnês não foram posicionados correctamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
---	---

Falta(m) a(s) tampa(s) da(s) porta(s) de acesso na máscara.	Volte a colocar a(s) tampa(s).
---	--------------------------------

A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada.	Entre em contacto com o seu médico para ajustar a pressão.
--	--

## O dispositivo não começa a funcionar quando respira para dentro da máscara embora o seu médico tenha activado a função SmartStart

O cabo eléctrico não foi devidamente ligado.	Ligue bem o cabo eléctrico em ambas as extremidades.
--	--

A tomada eléctrica poderá estar avariada.	Experimente usar uma outra tomada eléctrica.
---	--

O Alerta de Fuga foi activado pelo seu médico; a função SmartStart é automaticamente desactivada.	Contacte o seu médico.
---	------------------------

Utilização de uma máscara facial ResMed.	O SmartStart não funciona com uma máscara facial uma vez que a válvula anti-asfixia não permite uma pressão suficientemente alta durante a expiração.
--	---

A respiração não é suficientemente forte para accionar o SmartStart.	Respire profundamente através da máscara.
--	---

<b>Problema/Causa possível</b>	<b>Solução</b>
Fuga excessiva.	<p>Ajuste a posição da máscara e do arnês.</p> <p>Volte a colocar as tampas nas portas da máscara, caso não estejam postas.</p> <p>A tubagem de ar pode não estar devidamente ligada. Ligue bem a tubagem de ar em ambas as extremidades.</p> <p>A tubagem de ar pode estar dobrada ou perfurada. Endireite ou substitua a tubagem.</p>

**Apresenta a mensagem de erro: ERRO SISTxxxx Chamar manut! ou Exxxxx (em que xxxx define um erro)**

Falha de componente.	Registe o número de erro e chame a assistência técnica.
----------------------	---

**Apresenta a mensagem de erro: Verifique tubo!! Premir se o fez**

A tubagem de ar está solta ou bloqueada.	<p>Verifique se a tubagem de ar está bem ligada à máscara e à saída de ar na frente do dispositivo da Série S8 II.</p> <p>Quando tiver verificado a tubagem de ar, prima a tecla Iniciar/Parar para reiniciar o dispositivo. Se isto não fizer com que a mensagem desapareça, desligue o cabo eléctrico e, em seguida, volte a ligá-lo para reiniciar o dispositivo.</p>
--	--

**A mensagem seguinte é apresentada no ecrã de LCD depois de tentar actualizar os parâmetros ou copiar dados para o Cartão de Dados: ERRO CARTÃO Retire cartão**

O Cartão de Dados não está introduzido correctamente.	Confirme que o Cartão de Dados é inserido no módulo de Cartões de Dados com a seta virada para cima, enquanto o dispositivo da Série S8 II se encontra ligado mas não a administrar terapia (em modo de espera).
O Cartão de Dados só foi introduzido parcialmente.	Verifique se o Cartão de Dados é introduzido na respectiva abertura até não poder avançar mais.
Poderá ter retirado o Cartão de Dados antes de os parâmetros terem sido copiados para o S8 II.	Volte a introduzir o Cartão de Dados e espere até que a mensagem <b>PARÂM SUCESSO Retirar cartão</b> seja apresentada no ecrã de LCD.
O cartão não é um Cartão de Dados ResScan.	Use apenas Cartão de Dados ResScan.

**A mensagem seguinte é apresentada no ecrã de LCD depois de tentar actualizar os parâmetros ou copiar dados para o Cartão de Dados: ERRO PARÂMETROS Retirar cartão**

Existe um erro de dados no Cartão de Dados.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.
---	---

**Problema/Causa possível****Solução**

**A mensagem seguinte NÃO é apresentada no ecrã de LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados: PARÂM SUCESSO Retire cartão**

Os parâmetros não foram actualizados.

Entre imediatamente em contacto com o seu médico.

**A mensagem seguinte é apresentada no ecrã de LCD depois de tentar actualizar os parâmetros ou copiar dados para o Cartão de Dados: PARÂM INVÁLIDOS Retirar cartão**

A informação de identificação no Cartão de Dados não corresponde à informação no seu dispositivo.

Entre imediatamente em contacto com o seu médico.

## Especificações técnicas

<b>Varição da pressão de funcionamento</b>	4 a 20 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dimensões (A x L x P)</b>	112 mm x 164 mm x 145 mm
<b>Peso</b>	1,4 kg
<b>Temperatura de funcionamento</b>	+5°C a +36°C
<b>Fornecimento de energia</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gama de entrada do dispositivo da Série S8 II com o H4i: 100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A &lt; 140 VA (110 W) (consumo máximo de energia). Consumo de energia de pico instantâneo &lt; 340 VA.</li><li>• Consulte as instruções do transformador DC-12 para informações acerca das potências CC. Só deve utilizar o transformador DC-12 da ResMed para entrada de corrente contínua.</li><li>• O consumo de energia típico a 20 cm H<sub>2</sub>O é de 39 VA ou 20,7 W.</li></ul>
<b>Humidade de funcionamento</b>	10% a 95% sem condensação
<b>Temperatura de armazenamento e transporte</b>	-20°C a +60°C
<b>Humidade de armazenamento e transporte</b>	10% a 95% sem condensação
<b>Altitude de funcionamento</b>	Do nível do mar a 2.591 m

## Compatibilidade electromagnética

O produto cumpre todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (CEM) aplicáveis nos termos da norma CEI 60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria ligeira. Pode encontrar as tabelas de compatibilidade electromagnética relativas a estes dispositivos ResMed em [www.resmed.com](http://www.resmed.com), na página relativa aos **Produtos** na área de **Serviço e assistência**. Clique no ficheiro PDF referente ao seu dispositivo.

## Filtro de ar

Fibra não tecida de poliéster com duas camadas ligadas por pó

## Tubagem de ar

Plástico flexível, 2 m

## Saída de ar

A saída cônica de 22 mm encontra-se em conformidade com a EN 1281-1

## Classificações CEI 60601-1

Classe II (isolamento duplo), Tipo CF

## Construção da caixa

Termoplástico de engenharia retardador de chama

## VALORES DE EMISSÃO SONORA EXPRESSOS POR UM NÚMERO DUPLO DECLARADOS em conformidade com a ISO 4871:

### Nível de pressão acústica

24 dBA com incerteza de 2 dBA medido em conformidade com o disposto na norma ISO 17510-1: 2002  
26 dBA com incerteza de 2 dBA medido em conformidade com o disposto na norma ISO 17510-1: 2007

### Nível de potência acústica










34 dBA com incerteza de 2 dBA medido em conformidade com o disposto na norma ISO 17510-1: 2007

### Oxigénio suplementar

Fluxo máximo recomendado de oxigénio suplementar: 4 l/min

*O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*

## Símbolos que são apresentados no dispositivo

 Atenção, consulte os documentos anexos;  Siga as instruções de utilização;  
 À prova de respingos;  Equipamento do Tipo CF;  Perigo de choque eléctrico;  
 Equipamento de Classe II;  Iniciar/Parar;  Fabricante;  **Informação**

**ambiental** A REEE 2002/96/CE é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Este dispositivo deve ser eliminado separadamente e não como resíduo urbano indiferenciado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas. Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

# Avisos e precauções gerais



## AVISOS

- Leia o manual na íntegra antes de utilizar o dispositivo da Série S8 II.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- Os pacientes não deverão ligar dispositivos à porta de comunicações de dados a não ser que tal lhes tenha sido indicado pelo prestador de cuidados de saúde ou pelo médico. Os únicos dispositivos concebidos para serem ligados à porta de comunicações de dados são os produtos da ResMed. A ligação de outros dispositivos pode provocar ferimentos no utilizador ou danificar o dispositivo da Série S8 II.
- O dispositivo da Série S8 II só deve ser usado com máscaras (e conectores)\* recomendados pela ResMed ou por um médico ou terapeuta de doenças respiratórias. A máscara só deverá ser usada quando o dispositivo da Série S8 II estiver ligado e a funcionar correctamente. O respiradouro ou os respiradouros associados à máscara nunca devem ser obstruídos.

**Explicação:** A Série S8 II destina-se a ser utilizada com máscaras especiais (ou conectores)\* que têm respiradouros para permitir a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar correctamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar exalado através dos respiradouros da máscara. Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara e o ar exalado pode ser respirado de novo. A reinalação de ar exalado durante mais do que vários minutos pode, nalgumas circunstâncias, provocar asfixia. Esta afirmação é aplicável à maioria dos modelos de dispositivos de PAP.

- Na eventualidade de uma falha de energia ou avaria da máquina, retire a máscara.
- O dispositivo da Série S8 II pode ser programado para administrar pressões até 20 cm H<sub>2</sub>O. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível a administração de pressões de até 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Se utilizar oxigénio com este dispositivo, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o dispositivo não estiver em funcionamento. Se tiver deixado o oxigénio ligado, desligue o dispositivo e aguarde 30 minutos antes de voltar a ligá-lo.

**Explicação:** Quando o dispositivo de PAP não se encontra em funcionamento e o fluxo de oxigénio é mantido, o oxigénio fornecido à tubagem de ar pode acumular-se dentro do dispositivo de PAP e criar o risco de incêndio. Esta afirmação é aplicável à maioria dos modelos de dispositivos de PAP.

- O oxigénio favorece a combustão. O oxigénio não deverá ser usado enquanto se estiver a fumar ou na presença de uma chama.

---

\* Podem incorporar-se portas na máscara ou em conectores que estejam próximos da máscara.

- Certifique-se sempre de que o dispositivo se encontra a gerar fluxo de ar antes de o fornecimento de oxigénio ser ligado.
- Desligue sempre o fornecimento de oxigénio antes de parar o fluxo de ar do dispositivo.

**Note:** *Aquando da existência de um caudal fixo de oxigénio suplementar, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante o local de introdução do oxigénio, os parâmetros de pressão, o padrão respiratório do paciente, a máscara utilizada e o regime de fuga.*

- Não utilize o dispositivo da Série S8 II no caso de serem observados defeitos exteriores óbvios ou mudanças inexplicáveis de desempenho.
- Não abra a caixa do dispositivo da Série S8 II. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. As inspeções e reparações do interior só deverão ser efectuadas por um agente de assistência autorizado.
- Risco de explosão – não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.



## PRECAUÇÕES

- A baixas pressões, o fluxo através das portas de exalação da máscara pode ser insuficiente para retirar todo o gás exalado da tubagem. Neste caso, poderá ocorrer alguma reinalação.
- O fluxo de ar para a respiração produzido por este dispositivo pode exceder a temperatura ambiente num máximo de 6°C (11°F). Deverão ser tomadas precauções no caso de a temperatura ambiente ser superior a 32°C (90°F).
- Quando não for possível usar uma tomada de corrente eléctrica alternada (100–240 V CA), utilize sempre um transformador DC-12 da ResMed. (O transformador DC-12 encontra-se disponível como um acessório opcional. Não é fornecido com todos os modelos.)

**Nota:** *As indicações anteriores são avisos e precauções gerais. Avisos, precauções e notas específicas aparecerão junto às instruções relevantes no manual.*

## Garantia limitada

A ResMed garante que o produto da ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da garantia
Humidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 anos

Produto	Período da garantia
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubagem). Exclui dispositivos de utilização única.	90 dias

**Note:** *Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.*

Se o produto avariar em condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia limitada não cobre:

- a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
- b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação;
- c) qualquer dano ou contaminação devido ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
- d) qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro do gerador de fluxo.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou Estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos, podendo ter outros direitos que variam de região para região.

Para obter mais informações sobre os seus direitos nos termos da garantia, entre em contacto com o revendedor local da ResMed ou as filiais da ResMed.

R001-307/2 05 06